

英語における GRAMMATICAL CATEGORY としての ASPECT 再考 ——英語動詞の「完了」を中心に——

大 森 裕 実

1. はじめに ——本論考の目的と序論——

本論考は、意味的側面から英語動詞の Aspect (相) とそれに関連する諸概念との考察を通して、英語における Aspect (相) という文法範疇を再考するものである。

Aspect (相) の概念は英語の文法上の概念のうちでその実体が最も明確でない Category (範疇) のひとつと言ってよい。『英語学辞典』(市河三喜編), 『現代英語学辞典』(石橋幸太郎編), 『新英文法辞典』(大塚高信編), 『新英語学辞典』(大塚高信・中島文雄監修), 『大修館英語学事典』(松浪有・池上嘉彦・今井邦彦編) 等を通観して得られる Aspect の定義は、「動詞の意味する動作の様態・性質等の差異, またはその差異を示す文法形式⁽¹⁾」ということであり, スラヴ語文法用語の“vid”, ドイツ語文法用語の“Aktionsart” に相当するものであるとする⁽²⁾。もっともスラヴ語では, Aspect (相) は動詞の語形変化によって示されるという点で, Systematic Category (体系的文法範疇) を成すと言えるが, 英語の場合, 他のゲルマン諸語と同様, そのように明確な語形変化による Category は認められない。

それでは前述の「動詞の意味する動作の様態・性質等の差異, ...」という記述が一体何を表わしているのかを, ロシア語を例にとって考察することにする。ロシア語には基本的に 2 種の Morphological Aspect (形態的相) を

認めることができる。即ち，“imperfective”（未完結相）と“perfective”（完結相）との区分である。例えば次の基本的な4つの動詞の語形変化を挙げてみる。

Aspect as a systematic category in Russian

Binary morphological oppositions

(Imperfective)			(Perfective)	
чита́ть	'read'	→	прочита́ть	
смотре́ть	'watch'	→	посмотре́ть	
писа́ть	'write'	→	написа́ть	
пи́ть	'drink'	→	вып́ить	
<不完了体>			<完了体>	

ロシア語の場合「単純形動詞」は原則として「不完了体」(未完結相)であり、それに特定の接頭辞 — про, по, на, вы, 等 — が付くと、それぞれの「単純形動詞」に対応する「完了体」(完結相)となる。前に挙げた例の中で чита́ть 'read' を取り上げて、動詞の表わす意味の違いを対比してみる。

- ① Он чита́л эту кни́гу. [imperfective]
 ② Он прочита́л эту кни́гу. [perfective]

この①, ②の文はどちらも “He read this book.” という英文に翻訳可能であろうが、この2つの文を厳密に区別して英訳すれば次の様になる。

- ① { He was reading this book.
 He used to read this book.
 ② He has read this book.

英語では、ロシア語が動詞形態の差異で表現していた意味を「統語形式」 — progressive form (進行形) と perfect form (完了形) — の違いによって表わそうとする。従って、英語における「進行形」・「完了形」という文法

形式については従来から関心が寄せられてきたのであるが、特定の文法家—Poutsma, Sonnenschein, Deutschbein, Curme, Charleston, 等—を除いてはそれを Tense (時制) という文法範疇の中で取り扱うのが常である。そこで伝統文法家の中から, Curme, Kruisinga, Jespersen, Poutsma, Deutschbein, Sweet の6氏を選び出して, それぞれの文法書における Aspect (相) に関する記述の概容を以下にまとめてみる。

2. 伝統文法家における Aspect (相) の取り扱いとその分析の「揺れ」

(1) G. O. Curme の場合

意味からの分析に重点を置いた文法観を呈示する Curme の場合には, 積極的に Aspect という Grammatical Category を支持する。

Curme: *A Grammar of the English Language III, Syntax*

(Chap. XIX, §38)

: *English Grammar* (§39, §§120-121)

“Aspect indicates the aspect, the type, the character of the action.”

*Progressive form を Aspect に含める。

1. Durative aspect

Dogs are barking. / He was tired, but he kept on working.

2. Point-action aspect

i) Ingressive aspect

When we scold her, she begins to cry (begins crying).

She turned (became, got, grew) pale.

He dozed off. / It is clearing.

ii) Effective aspect

I have just finished reading the book.

I ate the apple up.

It will be ten o'clock before we get started.

He *is dying*.

3 . Terminate aspect

He *tumbled and fell*.

He *wears out* shoes faster than any boy I know.

4 . Iterative aspect

He *used to visit* us frequently.

Courage *will come and go*.

I've *tried and tried*, but I've not succeeded.

The fire *crackles*. / He *is perpetually complaining*.

(2) E. Kruisinga の場合

Kruisinga: *A Handbook of Present-Day English I, II*(§§304-335)

“Aspect is the translation of a term used in Slavonic grammar to denote the meaning of a verbal *form* in so far as it expresses whether the speaker looks upon an action in its entirety, or with special reference to some part (chiefly the beginning or the end).”

Verbal form — Aspect(subjective)
 └ Character(objective)(= Aktionsart)
 Slav. Imperfective vs. Perfective
 Eng. to sit vs. to sit down

Kruisinga の場合, Aspect と Character の 2 種類の Category を 区別する。
(Aspect)

1 . Perfective

He *mounted* a hill. vs. He *ascended* a hill.(Imp.)

2 . Durative

I *am not misleading* you.

3. Inchoative

One night...he *fell thinking* of Zimbabwe and the lost cities of Africa.

4. Frequentative

Separation...*is apt* to idealise the *removed* object.

(Character)

1. Iterative

He *goes* to Germany once a year.

2. Inchoative

catch sight of /take possession of /take one's stand, etc.

{	(Auxiliary: Progressive)
	be + ing = Incompletion
	(Auxiliary: Perfect)
	Perfect-present: <i>have done, have got</i> = Simple present tense

(3) O. Jespersen の場合

Jespersen: *The Philosophy of Grammar* (Chap. XIX, XX/Time and Tense)

1. The tempo-distinction between the aorist and the imperfect; this affects (independently of the signification of the verb itself) the tense-form in some languages.
2. The distinction between conclusive and non-conclusive verbs.
3. The distinction between durative or permanent and punctual or transitory.
4. The distinction between finished and unfinished.
5. The distinction between what takes place only once, and repeated or habitual action or happening.
6. The distinction between stability and change.
7. The distinction according to the implication or nonimplication

of a result.

“I think it would be better to do without the terms perfective and imperfective except in dealing with the Slavic verb, where they have a definite sense and have long been in universal use. In other languages it will be well in each separate instance to examine carefully what is the meaning of the verbal expression concerned, and whether it is due to the verb itself, to its prefix or suffix, to its tense-form, or to the context. Different things are comprised under the term perfective.”

Jespersenは Aspect という文法範疇をスラヴ語以外の言語に持ち込むことに否定的見解を示す。従って *M.E.G.* においては, Tense (時制) の枠組みの中で処理するため「拡充時制」という Category を導入する。

Modern English Grammar IV, Syntax

Expanded Tense (§§ 12.1-14.9)

be + present participle (<OE *bēon* or *wesan* + —ende)

Temporal frame

{ I am writing.
I was writing.
I have been writing.
I had been writing.
I shall (or must etc.) be writing.
I shall have been writing.
I should have been writing.

(4) H. Poutsma の場合

Poutsma: *A Grammar of Late Modern English II*

(Aspect)

1. Momentaneous

He dealt him a blow.

2. Durative

i) Indefinitely durative

He lives at Oxford.

ii) Ingressively durative

And then the moon *arose*, and in a moment John Oxenham's ship *was close aboard*.

iii) Terminatively durative

to climb on a hill / to bring a thing

iv) Continuatively durative

He had *outlived* nearly all his early friends and foes.

3. Iterative

i) Momentaneously iterative

He sometimes paused... and *panted* like a chased deer.

ii) Duratively iterative

He struggled against superior numbers.

Expanded form

 (= progressive form, durativeness, iterativeness)

the copula *to be* + present participle (ing)

“The English language has a powerful and effective expedient to express a durative aspect explicitly and indubitably in the Expanded (often called the Progressive) Form of the verb, consisting of its present participle and the copula *to be*.”

(5) M. Deutschbein の場合

Deutschbein: *System der neuenglischen Syntax*

German — Aktionsarten (objective)
 — Aspekt (subjective)

(Aktionsarten)

1. Interativum (Interative)
2. Frequentativum (Frequentative)
3. Inchoativum (Inchoative)
4. Intensivum (Intensive)
5. Perfektive und imperfektive Aktionsart
 (Perfective and imperfective)
6. Kausativum (Causative)

Progressive form = imperfektive Aktionsart

Deutschbeinの場合、「相」というものを心理の主観性・客観性に基づいて Aspekt と Aktionsarten とに区分する。しかし、この分析の当否については議論の余地がある⁽³⁾。

(6) H. Sweet の場合

Sweet も Jespersen と同様、Aspect を Grammatical Category とは認めず、Tense の枠の中で分析する。

Sweet: *New English Grammar* (Verbs: Tense)

Complete and Incomplete Tenses (§§ 281-282)

The clock is striking twelve.

The clock has (just) struck twelve.

“Here the perfect denotes completion in the present: it is a *complete perfect*.”

I have lived my life. (complete perfect)

I have lived here a good many years. (incomplete perfect)

“In Latin the tense called ‘perfect’ (*vīdī*) corresponds not

only to the English perfect (*I have seen*), but also to the English preterite (*I saw*), so that the idea of past time is more prominent in it than in the English perfect. Hence it is used only as a complete perfect, the English incomplete perfect being expressed in Latin by the present, as in *jam diū hīc habitō* 'I have lived here a long time,' literally 'I live here already long.'”

Tense-aspects: Duration, etc. (§§ 283-287)

“By tense-aspect we understand distinctions of time independent of any reference to past, present, or future. Thus the *duration* of an occurrence is independent of the relation of the time of the occurrence to the time when we are speaking or of which we are speaking. The distinction of duration between *fell* and *lay* in *he fell down*, and *he lay there nearly an hour*, or between *to laugh* and *to burst out laughing* has, of course, nothing to do with grammar, because it is not shown by any grammatical forms, but by the meaning of the words themselves.”

印欧語族には極めて古い時代に動詞の時制 (Tense) なる文法形式は存在せず、動詞の様態の差異を示す形式 (Aspect) が存在したが、次第に Aspect から Tense へと文法形式が移行したとする一般論から考察すれば、以上観察してきた6氏を含め、文法家においてさえ Aspect と Tense の概念の混同があったのではないかという疑問が生じてくる⁴⁾。その原因は⁵⁾、

第1 — Tense・Aspect のどちらも「動詞」を中心とした概念で、語形変化に依存しない表現形式が混在するということ。

第2 — Tense・Aspect の2つの概念が、人間の心理を表出する言語表

現 (=外部言語形式) において複雑にからみ合っているということ⁽⁶⁾。

第3 — progressive form 「進行形」と比較してみると、英語の perfect form 「完了形」という文法形式の機能に十分な分析と理解がなされてきたとは言い難いということ。

第4 — 従来の文法観に照らして考えてみると、文法範疇設定におけるその特徴は、仮説 (或いは設定範疇) が「形式」と「意味」とを明示的 ‘overt’ に兼ね備えて初めてひとつの Grammatical Category として認知する点にあるのだから、時代の流れに従って ‘covert category’ となった Aspect という概念を明示的にうち出すことに抵抗があったのであろうということ。

この4点に帰すると考えてよかろう。従って本論考では、Aspect という文法範疇を設定する立場に立脚する以上、Aspect と Tense とを区分するところから論を進めなければならない。

3. Aspect と Tense の概念上の相違と形式上の類似

B. Comrie: *Aspect* (1976) に依ると、Tense (時制) とは deictic category 「直示的範疇」と定義づけられる⁽⁷⁾。

Tense relates the time of the situation referred to to some other time, usually to the moment of speaking.... Since tense locates the time of a situation relative to the situation of the utterance, we may describe tense as deictic.

即ち、「発話によって言及される状況の〈時〉をその発話の時点と関連させる機能」をもつのが「時制」だということである。一方、Aspect (相) とは「発話によって言及される状況の〈内部時間的構成〉をとらえる様々な視点」を表わすものという⁽⁸⁾。

As the general definition of aspect, we may take the formu-

lation that 'aspects are different ways of viewing the internal temporal constituency of a situation'.

Comrie の説は意味的側面からの Tense・Aspect の概念規定という点で approve できる。

英語の場合、「時制」と言っても、finite verb form が「絶対時制」(absolute tense) を表わすのに対して、non-finite verb form は「相対時制」(relative tense) を表わす。次の 2 文を比較してみよう。

- (1) When *walking* along the path in the park, I often *meet* Mr. Jackson.
- (2) When *walking* along the path in the park, I often *met* Mr. Jackson.

この両方の文に存在する現在分詞 'walking' は主節の述語動詞との同時性を示しているのは明らかであり、文全体の時制とは関わりがないと言ってよい。さらに、次の文ではどうであろうか。

- (3) *Having been* in Tokyo before World War II, Mr. Smith is surprised at a lot of changes there.
(= Since he *was* in Tokyo before World War II, Mr. Smith is surprised at a lot of changes there.)

この例文中の「完了形」 'Having been' もまた文全体の時制とは直接関係せず、主節の述語動詞の「時」に先行することを示す「相対時制」指標である。Comrie はこのような「相対時制」表現と「相」表現とを混同してはならないとするのであるが、英語の「完了形」の場合この峻別の難しい文法形式だと言えよう。「進行形」にしたところで、外部言語形式では Tense と Aspect の 2 つの範疇が merge して表現されるので、統語的側面からは一刀両断には切ることができない。次の 2 文を比較してみよう⁽⁹⁾。

- (4) Tom always *goes* away at weekends.

(トムは週末には必ず出かける。)

(5) Tom is always going away for weekends.

(トムは週末ともなるといつも出かけてばかりいる。)

動詞の形態変化に重点を置く従来の文法では(4)の文も(5)の文も goes, is という動詞活用から「現在時制」であるとし、その下位区分として Simple Present Tense, Progressive Present Tense という名称を付加して、意味の違いはそれぞれの文法形式の意味特性とする。例えば(5)の文の場合、これは Expanded Tense であり、その文法形式の意味特性に「情緒性」[+emotional]を備えているから、(4)の様な文とは意味の違いを生ずるといった具合である。しかも次の様な —(6) Tom is playing tennis with Mary in the court.— 同型の構文とも異なる理由は、[+emotional] という素性に加えて、[+habitual] という素性をもつからに他ならないのであり、これを「相の区分」と言わないわけにはいかない。

本論考の中心は「英語動詞の完了」にある訳であるから、話の筋を「完了形」にもどすと、(3)の例文でみた様に、英語の「完了形」という文法形式が動作の「完結性」とは必ずしも一致しないという理由から、〈perfect〉と〈perfective〉とは区別して考察されねばならない。つまり、英語の「完了形」がもっている機能は、発話時においてそれに先行する事柄(状況)と結びつけることにあるのであるが、それが物理的に発話時点までに何らかの関連を持つ場合もあれば、それが心理的に発話時点と関連を持つ場合もある。これは、純粋に Tense とも言い難く、純粋に Aspect とも言い難い。「完了形」が「完結相」を表わすかどうかは、have + preterit participle の形式性に依るのではない。即ち、have という動詞に在るのではなく、preterit participle の形をとっている動詞の意味に依存するところが大きいと言ってよい。そういう点で、Leech, G. N. : *Meaning and the English Verb* (1971) の分析も⁽¹⁰⁾ Aspect を認めながらも形式性に重点を置く立場の堅持から十分な分析をおこなっているとは言い難い。従来、文法家の特徴は、仮

説が形式と意味とを明示的に兼ね備えて初めてひとつの Grammatical Category として認知する点にあるので、Leech の分析もその意味では妥当と言える。しかしながら、Aspect を取り扱っていく場合には、意味を重視したアプローチでなければ、その特質を記述することは難しいことになろう。そこで次に、従来の Aspect 分析と、意味の面からの Aspect 分類を考察することにする。

4. Aspect 分析の分類

従来、Aspect (相) の分類には、文法的相 (Grammatical Aspect)、文脈的相 (Contextual Aspect)、語彙的相 (Lexical Aspect) の三種類が認められる¹¹⁾。

1. Grammatical Aspect

語形上の形式性に重点を置いた分類で、進行相 (Progressive Aspect) — be + -ing — と完了相 (Perfective Aspect) — have + -en — の2つだけを同一レベルのものとして認める。前述の Leech の分析や、学究態度を異にする生成変形文法 (Generative-Transformational Grammar) の助動詞構造 — Aux → Tense (M) Aspect (Akmajian & Wasow, 1975) — の要素としての Aspect 分析¹²⁾ もこの分類に属すると考えられる。

2. Contextual Aspect

連語法、その他の文脈によって語彙的相が確定、または変移されるもの。数多くの項を「相」について認める立場で、代表的分類として、George O. Curme の分類を挙げることができる。English Grammar (§39, §§120-121) (1947) に依ると、次のような分類を見出すことができる¹³⁾。

- ① 終止相 (Terminate Aspect)
- ② 継続相 (Progressive Aspect)
- ③ 点動作相 (Point-Action Aspect)

- a) 起動相(Ingressive Aspect)
- b) 結果相(Effective Aspect)

Curme の分類で気をつけておかなければならないことは、①終止相と②継続相の区分のレベルと③点動作相のレベルとが異なっているという点である。しかし、Curme はレベルの違いということに関しては何ら言及していない⁽¹⁴⁾。

3. Lexical Aspect

個々の動詞が辞書的にもつ意味の表わす相。状態動詞(Static Verb)＝持続相(Durative Aspect)と、動作動詞(Actional Verb)＝瞬時相(Momentaneous Aspect)とに大別することができる。しかし、動詞が個別的にもつ辞書的意味だけで Aspect を論じるのは極めて危険である。瞬時相を表わす動作動詞にしたところで、その扱いは容易ではない。例えば、

Kate was reading when I *entered* the room.

の文中の‘entered’ という動詞は確かに完結動作を表わす瞬時相には違いないが、それには、「ドアのノブを回し、扉を開き、足を一步前に出し、…」といった一連の過程が含まれているのであるから、厳密には瞬時相ではないかもしれない。それにもかかわらず、この例文中で‘entered’ が「瞬時相」として扱われるのが妥当であると思われる理由は、主節の‘was reading’との対比に依るのである。即ち、この対比という心理作用によって、云わば「篩」にかけられ落ちて行く「瞬時相」という一粒の大きさが決定づけられると言ってよい。「限定的内的時間枠」の中でとらえれば、語彙的「瞬時相」も「持続相」たり得ることがわかる。逆に、語彙的に「持続相」を表わす動詞にしたところで、心的対比の意識が働けば「瞬時相」的一過性を持つことになる。次の例文の場合、「状態動詞」‘live’が「進行形」をとることができる理由もその辺りにある。

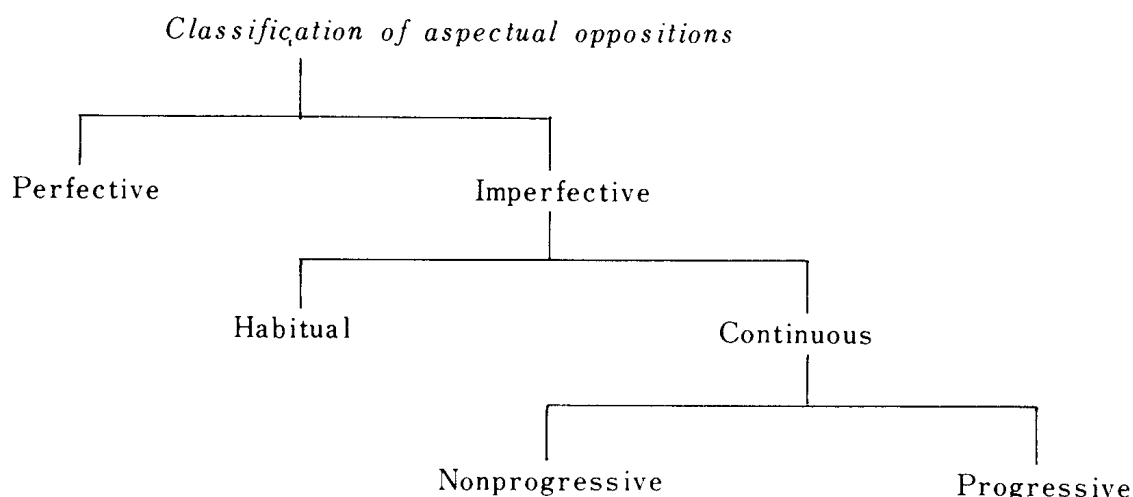
I live in Tokyo, but I *was living* in New York at that time.

Jespersen のいう「拡充時制」(Expanded Tense)の‘expanded’の持つ意味あい、ただ単に時間軸上の広がりを用意するものではあるまい。話し手

の心理作用による「内的時間枠」を巨視的に設定するか微視的に設定するかという「限定枠」内での心理的拡充ということであろう。「相」という文法範疇をもち込まない Jespersen にしてみれば、その様々な相違を「時制」の中で取り扱わざるを得ないのであるから、苦心の方便案というところである。

今までのところ、従来の Aspect 分類に焦点をあてて整理してきたのであるが、ここで視点を変えて、Comrie に従った意味的抽象レベルでの Aspect 分類を考察しておこう。

Comrie (1976) の Aspect の二項対立的下位分類は、以下のような Hierarchy を構成する⁽¹⁵⁾。



この分類図から明らかなように、Aspect 規準での Perfective vs. Imperfective の範疇と、Progressive vs. Nonprogressive の範疇とでは、その規準レベルにおいて同一のものではないということである。この分類規準を受け入れるとすれば、従来「進行形」に集中してきた「相」に関する観点を大枠の Perfective と「完了形」の問題に焦点をあてて考察することが先決問題の様に思われてくる。

5. Perfective Aspect

古代ギリシア語(Ancient Greek)の直接法の動詞形態に、Aorist と Im-

perfect という特筆すべき形態的差異が存在したことは極めて興味深い。この両者を Feature Analysis で分析すれば, Aorist [+ perfective, + past], Imperfect [-perfective, +past] ということになり, この両者を区分する Aspectual Feature が, 歴史的変遷の中で人々の意識の中から薄らいで, 同一の Tense Form へと移行していったであろうことは容易に想像のつくことである。

同様に, 古代英語の接頭辞 ge- (Goth. ga-) の機能が, 動詞の「完結相」を示す Marker ではないかという仮説は, 1891年の Streitberg, W.: “Perfective und imperfective Aktionsart im Germanischen” にさかのぼることができるが, Aspect を体系として認めない立場の Jespersen の *The Philosophy of Grammar* の中でもそれについて言及した箇所を見出すことができる⁽¹⁶⁾。Streitberg の接頭辞 ge- を ‘Marker of Perfective Aspect’ としてとらえる説には賛否両論があるにしても, 英語の完了形の本質を動詞の lexical meaning の方に求めるという点で示唆するところが大きい。丹羽義信先生に依れば⁽¹⁷⁾,

「Ge- の発達には二つの流れ — 本来 ‘together’ の意味をもち, lexical meaning として変化していった流れと, ゲルマン語に入ってから grammatical meaning の発達の流れ — が認められ, これら二つの意味の発達は, 英語の場合, 形態の摩耗という音韻上の理由も加わって, 言語体系に定着することができなかつた。しかし lexical meaning は多かれ少なかれ何らかの形で残り, grammatical meaning も動詞副詞結合, 完了形, などの periphrasis によって表わされたと考えられる。」

と記述されていて興味深い。

6. English Perfect

さてここで翻って, 英語の「完了形」(Perfect form) が単に Tense 機構の中ではとらえ難く, さりとて Aspect 機構の中では「完了形」のもつ形式

— have + p.p.— 全体としてはとらえ難いとする第3章の主張を再検討することにする。

Tenseの機構の中のみで「完了形」を把握し難いとする根拠は、複合形による完了表現の文法的解釈が難しいという点にある。Present Perfect Progressive Tense・Past Perfect Progressive Tenseを所謂「時制」という文法範疇でとらえようとすれば、同一節中に2つの tense— Perfect tense・Progressive tense— が重なり合って現われていることになり、それに加えて全体を支配する Present・Past の基本時制軸が存在するのであるから、話は複雑になるばかりである。(もっとも、Jespersenのやるように‘expanded’という心理性の強い時制枠を設定すれば Progressiveの方は解決がつくかもしれないが、Perfectと複合するとなるとやはり説明が苦しい。さらに Leechのように primaryに Tenseを、secondaryに Aspectを設定する2段階方式も考えられるが、副次的範疇として Aspectを認めるのであれば、これは Covert → Overt の範疇設定であり、もはや Tense の機構内での解決とはなっていない。)

また、Aspect の機構の中のみで「完了形」を把握し難いとする根拠は、それが使用される際の意味の幅及び機能の多様性であろう。「完結相」というものは、ある状況をひとつのまとまった事柄(event)として記述する際に現われる「相」であり、その意味からは心理的に比較的距離をおく表現形式をとることになる。そこで英語では動詞の単純形が使われる。

(単純形現在) ① Here he *comes*.

② Here *comes* the bus.⁽¹⁸⁾

(単純形過去) ③ He *hit* the ball.

④ He *studied* math. in the library.⁽¹⁹⁾

⑤ Tom was talking on the phone when I *arrived*.

ところが、同じ「完結相」であっても、その結果が心理的に発話時と何らかの形で影響を与えている場合に「現在完了形」が使用される。次の各組の

英文を比較してみよう⁽²⁰⁾。

- ⑥(a) Tom *has had* a bad car crash.
(He's probably still in hospital.)
(b) Tom *had* a bad car crash.
(But he's probably out of hospital now.)
- ⑦(a) The lift *has broken* down.
(We have to use the stairs.)
(b) The lift *broke* down.
(But it's probably working again now.)
- ⑧(a) I've *washed* the car.
(It looks lovely.)
(b) I *washed* the car.
(But it may be dirty again now.)

過去時を示す明らかな 'marker' が無い場合には「現在完了形」が使われる場合がある。

- ⑨ Who *has been* sleeping in my bed?⁽²¹⁾
⑩ Who *was* sleeping in my bed *last night*?

⑨の例文では、問題にしている人物はもう眼の前にはいないのだが、その痕跡から心理的に発話時と結びついて「完結相」を表わす完了表現となっている。

英語の「現在完了」を考察してみると、“have + p.p.”の構造において“have”が発話時と過去の出来事とを結びつける relative time reference を示すための 'marker' であり、それに「完結相」(perfective)としての意味特性を附与するのは“preterit participle”の形をとる動詞の方にあると考えられる。「完了形」の歴史的発達過程(語順の問題)から、その事実を推測することができよう。[I *have* a letter *written* in English. → I *have*

written a letter in English.] 過去分詞の形容詞的用法は、すでに修飾語と被修飾語との間の完了関係を示しているとは言えまいか⁽²²⁾。さらに、自動詞（特に「発着の動詞」、OE. では‘mutative verb’）の「完了形」に“bc + p.p.”の形式が認められることから、英語における「完了形」は、「過去分詞」の側に意味的ウェートを大きくおいた完了表現であると考えられよう。その観点からは Aspect の範疇で扱ってやる方が意味の差異がはっきりとするのである。ただし、動詞1語の形態的差異で「相」の様相を表現できない英語にとって、「完了形」—have + p.p.—という迂言形(Periphrastic form)が「相」表現に相当するということも妥当であると思われるにしても、単純形の「完結相」との差異が心理的時間軸の上にあることを無視することはできない。

7. 結 語

本論では伝統文法における Aspect の扱いの概観と、Aspect が Grammatical Category として成り立つかどうかについて考察を進めてきた。

英語の Perfective (完了) という概念は、単に統語論的視点から「完了形」(Perfect form) と同一視して考えるわけにはいかない。英語の「完了形」は relative time reference を示す Tense Marker としての“have”と、それに骨子を与える Preterit Participle の Lexical Meaning を含んだ複合形であると結論づけられる。従って、Zandvoort (1962)⁽²³⁾ のように、英語動詞の Category として Aspect をとらえることに否定的な見解もあろうが、筆者の考えでは Quirk, R. et al.: *A Comprehensive Grammar of the English Language* (1985)⁽²⁴⁾ の立場のように柔軟な姿勢で Aspect をとらえてはどうかと思う。

英語は Tense 依存型の言語で、日本語は Aspect 依存型の言語であると言う時、それは Tense・Aspect のどちらに比重を置いた外部言語形式をもつかということであり、内部言語形式 (psychological language) においてもそうであるとは断言できまい。Syntax の面からの考察に加えて Semantics の

面から Aspect (相) の考察をおこなうことが肝要である。そこから Aspect の特性を明らかにすることができれば、英語では Covert Category となった Aspect のもつ普遍的特質を幾分か提示することができよう。Aspect — Tense — Mood の立体構造の解明が、外国語としての英語理解・習得に果たす役割は大きいと言える。

〈 註 〉

- (1) 『新英文法辞典』 pp. 148-150 “Aspect (相)” の項参照。
- (2) Aspect と Aktionsart とを厳密に区別する文法学者もある。Deutschbein, M: *Grammatik der englischen Sprache* (1924) 参照。
- (3) 『新英文法辞典』 (p. 149) に依ると、Deutschbein の挙げている個々の例について検討してみると、一概に Aspect と Aktionsart とを区分することが難しい場合があるとする。「たとえば Now might I do it pat, now he is praying — Sh. *Haml.* III. iii, 73 (今こそ遂げよう、ちょうどよい、祈りの最中) の is praying は、Deutschbein によれば、進行を示す Aktionsart であると同時に、Intro-spective aspect でもある。」
- (4) 佐々木達「Subjunctive Mood について」(『英語青年』XCⅧ—10, 1952) の中に心理的時間の意識の構造として、第1次構造を Aspect, 第2次構造を Tense (「広さ」をもつということ) 第3次構造を Mood (「高さ」= possibility をもつということ) としてとらえるという興味深い指摘がある。
- (5) 安武知子「英語における「相」の概念 — 意味論的一考察 — 」『愛知教育大学研究報告』XXⅦ (pp. 81—89, 1978.) という論文にも同趣旨の原因が指摘されている。
- (6) 細江逸記『動詞時制の研究』『動詞叙法の研究』は、Tense, Mood, Aspect がそれぞれ別個の独立範疇ではなく、全体で一つのまとまりを成す「広義の叙法」であることを示す。
- (7) B. Comrie: *Aspect* (1976), p. 2 参照。
- (8) B. Comrie: *Aspect* (1976), p. 3 参照。
- (9) 例文は *Practical English Grammar* (4th ed., 1986), p. 155, §167 からの引用。
- (10) Leech, G. N. : *Meaning and the English Verb* (1971)
“The term ‘tense’ is used not only for the primary distinction of Present Tense and Past Tense, but also for sub-categories Present Perfect Tense, Past Progressive Tense, etc. The term ‘Aspect’ is reserved for the primary categories of Perfect and Progressive

modification.”

(11) 『現代英語学辞典』 pp. 99—100 “Aspect (相)” の項参照。

(12) Grammatical Aspect

- { Progressive aspect (= be + ing)
- { Perfective aspect (= have + en)

○Leech’s analysis

○Generative-transformational grammar

In *Syntactic Structures* the AUX is introduced by a phrase structure rule (*PS rule*).

S → NP - AUX - VP

AUX → C (M) (*have + en*)(*be + en*)

C stands for the *-s* or the lack of it in the present tense or *-ed* in the past tense, and (M) stands for the modal auxiliary.

Therefore, we can think C as the term referring to *tense* and subject agreement.

“The AUX contains a certain notional set, a set containing *tense*, *aspect*, and *modality* elements. The traditional descriptions of auxiliary elements focused on the same notional set, although the elements contained therein are a larger class. This notional set involves elements which are sentential in scope, i.e. they place the situation described in the sentence in a certain time(*tense*), ascribe a temporal contour to it (*aspect*), and assess its reality(*modality*).”

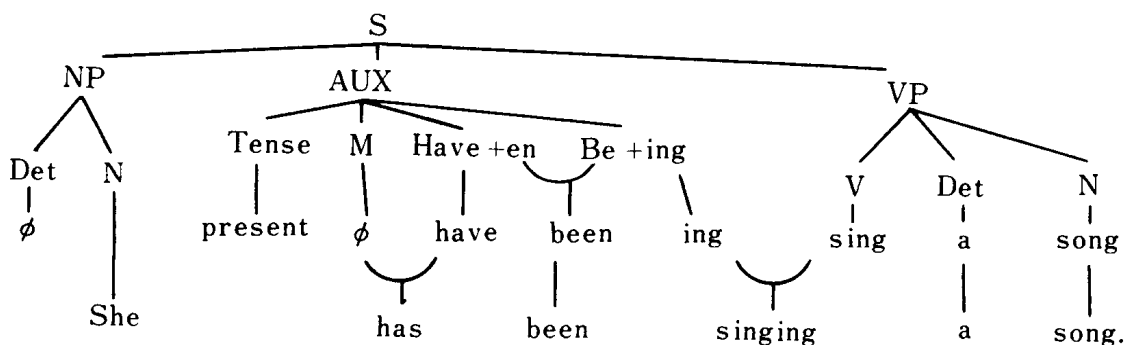
Susan Steele. “The Category AUX as a Language Universal” in *Universals of Human Languages*, vol.3, pp. 11-12.

AUX → Tense (M)(Aspect)

AUX → Tense (M) (*have + en*) (*be + ing*)

$$\left(\begin{array}{l} \text{have + en} \\ \text{be + ing} \\ \text{have + be (been) + ing} \end{array} \right) = \text{Aspect}$$

Ex. She has been singing a song.



(上記の枝分かれ図は、初期の成生文法理論に基づく一モデルにすぎない。問題の AUX の分析にしても様々である。)

- (13) Curme: *Syntax* (1931) では, Chap. XIX, ASPECT に同種の分類が見出される。
- (14) 「相」のレベル設定について少々疑問はあるにしても、意味からの分析を真骨頂とする Curme ならではの分類として、approve する処が多い。
- (15) B. Comrie: *Aspect* (1976), p. 25 参照。
- (16) O. Jespersen: *The Philosophy of Grammar* (1924), p. 288 参照。
- (17) 丹羽義信『古代英語動詞接頭辞 Ge- の研究』(1973) 参照。
- (18) 中島文雄『日本語の構造』(1986) pp. 148-156 参照。「日本語には過去・現在・未来という客観的な時間の表示はない。英語にみられる時制(tense)という文法範疇を欠いている。日本語の動詞の終止形, 例えば「行く」は現在形というわけではなく、「行った」は過去形ではない。」従って、「ほら、彼が来た。」「ほら、バスが来た。」は英語では例文の様に単純現在形となっている。
- (19) この例文は場合に依っては「習慣相＝非完結相」として解釈可能となる。
- (20) 例文は *Practical English Grammar* (4th ed., 1986), p. 166, §184 からの引用。
- (21) 例文は D. Keene & T. Matsunami: *Problems in English* (1969), p. 61 からの引用。
- (22) 日本語でも「晴れた空, 混んだ電車, 疲れた時」のように「完結相」を示す「た」が連体修飾として働いて、動詞の意味が完了したあと、その結果が状態として存続していることを示す。(中島文雄『日本語の構造』から)
- (23) R. W. Zandvoort: “Is ‘Aspect’ an English Verbal Category?” *Gothenburg Studies in English*, XIV, pp. 1-20. (1962) 参照。
- (24) R. Ouirk et al. (1985): *A Comprehensive Grammar of the English Language*, pp. 188-210. 参照。

<参考文献>

- Akmajian, A. & T. Wasow. (1975) “The Constituent Structure of VP and AUX and the Position of the Verb BE,” *Linguistic Analysis* 1, 205-246.
- Charleston, B. M. (1955) “A Reconsideration of the Problem of Time, Tense, and Aspect in Modern English,” *English Studies* 36, 263-278.
- Chomsky, N. (1957) *Syntactic Structures*, Mouton Publishers, The Hague.
- Comrie, B. (1976) *Aspect*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Comrie, B. (1985) *Tense*, Cambridge University Press, Cambridge.
- Curme, G. O. (1931) *Syntax (A Grammar of the English Language III)*, D. H. Heath & Co., Boston.
- Curme, G. O. (1932) “Some Characteristic Features of Aspect in English,” *Journal of English and Germanic Philology* 31, 251-255.

- Curme, G. O. (1947) *English Grammar*, Barnes & Noble Inc., New York.
- Deutschbein, M. (1920) "Die Einleitung der Aktionsarten," *English Studien* 54, 80-86.
- Hatcher, A. G. (1951) "The Use of the Progressive Form in English," *Language* 27, 254-280.
- 細江 逸記 (1931) 『動詞時制の研究』 篠崎書林, 東京.
- Jespersen, O. (1924) *The Philosophy of Grammar*, George Allen & Unwin Ltd., London.
- Jespersen, O. (1909-49) *A Modern English Grammar on Historical Principles* 7 vols., George Allen & Unwin Ltd., London.
- 金田一 春彦 (編) (1976) 『日本語動詞のアスペクト』 むぎ書房, 東京.
- Kruisinga, E. (1931) *A Handbook of Present-day English* 4 vols., 5th ed., Noordhoff, Groningen.
- Leech, G. N. (1971) *Meaning and the English Verb*, Longman, London.
- Leech, G. N. & J. Svartvik (1975) *A Communicative Grammar of English*, Longman, London.
- 中島 文雄 (1949) 『文法の原理』 研究社, 東京.
- 中島 文雄 (1987) 『日本語の構造』 岩波書店, 東京.
- 丹羽 義信 (1973) 『古代英語動詞接頭辞Ge- の研究』 松柏社, 東京.
- 太田 朗 (1954) 『完了形・進行形』 (英文法シリーズ12), 研究社, 東京.
- 太田 朗 (1963) *Tense and Aspect of Present-day American English*, Kenkyusha, Tokyo.
- 大塚 高信 (1938) 『英文法論考—批判と実践—』 研究社, 東京.
- Quirk, R. et al. (1972) *A Grammar of Contemporary English*, Longman, London.
- Quirk, R. et al. (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*, Longman, London.
- Streitberg, W. (1891) "Perfective und imperfective Aktionsart im Germanischen," *PBB* 15, 70-177.
- Sweet, H. (1891) *A New English Grammar* 2 vols., Oxford University Press, Oxford.
- Thomson, A. J. & A. V. Martinet (1986) *A Practical English Grammar* 4th ed., Oxford University Press, Oxford.
- Twaddell, W. F. (1960) *The English Verb Auxiliaries*, Brown University Press, Providence, Rhode Island.
- 安武 知子 (1978) 「英語における〈相〉の概念」『愛知教育大学研究報告』 27, 81-89.
- 山田 小枝 (1984) 『アスペクト論』 三修社, 東京.

Zandvoort, R. W. (1962) "Is 'Aspect' an English Verbal Category?"
Gothenburg Studies in English 14, 1-20.

附記) 本稿は、第9回全国英語教育学会・静岡研究大会(1983年8月23・24日、於静岡大学)において口頭発表したものに加筆・修正したものである。